

- La presente guida fornisce la traduzione delle domande, delle istruzioni e delle risposte del censimento presenti nel questionario ufficiale del Censimento 2010.
- Scegliere le risposte in questa guida e contrassegnare la risposta alla stessa domanda sul questionario ufficiale del Censimento 2010.
- Rispedire il questionario ufficiale del Censimento 2010 compilato. **NON** rispedire la Guida di assistenza linguistica.

Cominciare da qui

Utilizzare una penna blu o nera.

Il Censimento deve contare tutte le persone che vivono qui alla data del 1° aprile 2010.

Prima di rispondere alla Domanda 1, contare le persone che vivono in questa casa, appartamento o casa mobile seguendo le istruzioni.

- Contare tutte le persone, bimbi compresi, che vivono e dormono qui per la maggior parte del tempo.

Il L'Ufficio Censimento effettua i conteggi anche in istituzioni e altri luoghi, per cui:

- Non contare le persone che non vivono qui, ma in un college o nelle Forze armate.
- Non contare le persone che si trovano in case di cura, in istituti di pena o in strutture di detenzione ecc. alla data del 1° aprile 2010.
- Non considerare queste persone nel modulo, anche se torneranno a vivere qui una volta usciti dal college, dalla casa di cura, dalle Forze armate, dall'istituto di pena ecc., altrimenti verrebbero contate due volte.

Il Censimento deve includere anche le persone senza fissa dimora, per cui:

- Se qualcuno senza fissa dimora si trova qui alla data del 1° aprile 2010, contarli. In caso contrario, la persona non verrà censita.

1. Quante persone vivono in questa casa, appartamento o casa mobile alla data del 1° aprile 2010?

Numero di persone =

2. Vi sono altre persone che vivono qui alla data del 1° aprile 2010 che non avete incluso nella Domanda 1?

Apporre una su tutte le caselle adatte.

- Bambini, ad esempio neonati o figli adottivi.
- Parenti, ad esempio figli maggiorenni, cugini, cognati, suoceri, nuore o generi.
- Persone non parenti, ad esempio compagni di stanza o baby-sitter coabitante
- Persone che alloggiano qui temporaneamente
- Nessun altro

3. Questa casa, appartamento o casa mobile:

Apporre una su UNA SOLA casella

- È divenuta di proprietà vostra o di un membro di questa famiglia con un'ipoteca o un mutuo? *Includere gli home equity loan*
- È divenuta di proprietà vostra o di un membro di questa famiglia senza carichi ipotecari (cioè senza ipoteca né mutuo)?
- È in affitto?
- È occupata senza pagamento di affitto?

4. Qual è il vostro numero di telefono? Per telefonarvi nel caso una vostra risposta non risulti comprensibile

Prefisso + Numero

- -

5. Fornire informazioni su ogni persona che vive qui. Cominciare con la persona che vive qui ed è proprietaria o locataria di questa casa, appartamento o casa mobile. Se il proprietario o il locatario vive altrove, cominciare con un adulto che vive qui. Questa sarà la Persona 1.

Qual è il nome della Persona 1? *Inserire il nome sotto*

Cognome

Nome Iniziali

6. Di che sesso è la Persona 1? Apporre una su UNA SOLA casella.

- Maschio Femmina

7. Che età ha la Persona 1 e qual è la sua data di nascita?

Segnare un'età 0 nel caso di bambini che non hanno ancora compiuto 1 anno.

Scrivere i numeri nelle caselle

Età alla data del 1° aprile 2010 Mese Giorno Anno di nascita

→ **NOTA: rispondere SIA alla Domanda 8, riguardante l'origine ispanica, SIA alla Domanda 9, riguardante la razza. Per questo censimento, le origini ispaniche non rappresentano una razza.**

8. La Persona 1 è di origine ispanica, latina o spagnola?

- No, né di origine ispanica, né latina né spagnola
- Sì, messicano, messicano americano, messicano immigrato
- Sì, portoricano
- Sì, cubano
- Sì, di un'altra origine ispanica, latina o spagnola: — *Indicare l'origine. Ad esempio argentino, colombiano, dominicano, nicaraguense, salvadoregno, spagnolo e così via.* ↗

9. Di che razza è la Persona 1? Apporre una su una o più caselle.

- Bianco
- Di colore, afro-americano, nero
- Indiano americano oppure originario dell'Alaska: — *indicare il nome della tribù di appartenenza o della tribù principale* ↗

- Asiatico Indiano Giapponese Originario delle Hawaii
- Cinese Coreano Guamese o chamorro
- Filippino Vietnamita Samoano
- Di un altro paese asiatico: — *indicare la razza, ad esempio Hmong, Laotiano, Thai, Pachistano, Cambogiano e così via.* ↗
- Di altre isole del Pacifico: — *indicare la razza, ad esempio abitante delle isole Fiji, Tonga e così via.* ↗

Altra razza: — *indicare la razza* ↗

10. A volte la Persona 1 vive altrove?

- No Sì — *Apporre una su tutte le caselle adatte.*
- Al college In affidamento
- In alloggi delle Forze armate In un istituto di pena o di detenzione
- Presso una residenza estiva o una seconda residenza In una casa di cura
- Per altri motivi

→ **Se sono state contate più persone nella Domanda 1, continuare con la Persona 2.**

1. Indicare il nome di un numero di **Persone da 2 a 6**

Cognome

Nome Iniziali

2. Che rapporti ha questa persona con la Persona 1? Apporre una su UNA SOLA casella.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Marito o moglie | <input type="checkbox"/> Cognato/a, suocero/a |
| <input type="checkbox"/> Figlio o figlia naturale | <input type="checkbox"/> Genero o nuora |
| <input type="checkbox"/> Figlio o figlia adottiva | <input type="checkbox"/> Altro rapporto di parentela |
| <input type="checkbox"/> Figliastro o figliastra | <input type="checkbox"/> Inquilino o pensionante |
| <input type="checkbox"/> Fratello o sorella | <input type="checkbox"/> Convivente o compagno di stanza |
| <input type="checkbox"/> Padre o madre | <input type="checkbox"/> Partner |
| <input type="checkbox"/> Nipote | <input type="checkbox"/> Altro rapporto non di parentela |

3. Di che sesso è questa persona? Apporre una su UNA SOLA casella.

- Maschio Femmina

4. Che età ha questa persona e qual è la sua data di nascita?

Segnare un'età 0 nel caso di bambini che non hanno ancora compiuto 1 anno.
Scrivere i numeri nelle caselle

Età al 1° aprile 2010 Mese Giorno Anno di nascita

→ **NOTA: rispondere SIA alla Domanda 5, riguardante l'origine ispanica, SIA alla Domanda 6, riguardante la razza. Per questo censimento, le origini ispaniche non rappresentano una razza.**

5. Questa persona è di origine ispanica, latina o spagnola?

- No, né di origine ispanica, né latina né spagnola
- Sì, messicano, messicano americano, messicano immigrato
- Sì, portoricano
- Sì, cubano
- Sì, di un'altra origine ispanica, latina o spagnola: — indicare l'origine, ad esempio argentino, colombiano, dominicano, nicaraguense, salvadoreño, spagnolo e così via. ↘

6. Di che razza è questa persona? Apporre una su una o più caselle

- Bianco
- Di colore, afro-americano, nero
- Indiano americano oppure originario dell'Alaska: — Indicare il nome della tribù principale o della tribù a cui appartiene. ↘

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Asiatico Indiano | <input type="checkbox"/> Giapponese | <input type="checkbox"/> Originario delle Hawaii |
| <input type="checkbox"/> Cinese | <input type="checkbox"/> Coreano | <input type="checkbox"/> Guamese o chamorro |
| <input type="checkbox"/> Filipino | <input type="checkbox"/> Vietnamita | <input type="checkbox"/> Samoano |
| <input type="checkbox"/> Di un altro paese asiatico: — indicare la razza, ad esempio Hmong, Laotiano, Thai, Pachistano, Cambogiano e così via. ↘ | <input type="checkbox"/> Di altre isole del Pacifico: — indicare la razza, ad esempio abitante delle isole Fiji, Tonga e così via. ↘ | |

- Altra razza: — Indicare la razza. ↘

7. A volte questa persona vive altrove?

- No Sì — Apporre una tutte le caselle adatte.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Al college | <input type="checkbox"/> In affidamento |
| <input type="checkbox"/> In alloggi delle Forze armate | <input type="checkbox"/> In un istituto di pena o di detenzione |
| <input type="checkbox"/> Presso una residenza estiva o una seconda residenza | <input type="checkbox"/> In una casa di cura |
| | <input type="checkbox"/> Per altri motivi |

→ Se sono state contate più persone nella Domanda 1 nella prima pagina, continuare con la Persona 3.

Se sono state contate più persone nella Domanda 1 nella prima pagina, continuare con la Persona 3. Se lo spazio per elencare tutte le persone che vivono in questa casa o appartamento non è sufficiente, elencare le eventuali altre persone sotto. L'Ufficio Censimento potrebbe contattarvi per le stesse informazioni sulle altre persone.

Persone da 7 a 12

Cognome

Nome

Iniziali

Sesso Maschio Femmina

Età al 1° aprile 2010

Data di nascita

Mese

Giorno

Anno

Rapporti con la Persona 1? Sì No

Per ulteriori informazioni sul Censimento 2010, visitare il seguente sito Web:
<<http://www.census.gov/2010census>>.

**NON DIMENTICARE:
Rispedire il questionario ufficiale
del Censimento 2010 compilato.
NON rispedire la Guida di
assistenza linguistica.**

GRAZIE.